

Richard HEDGER
EXPERT CIVIL ENGINEERING & TECHNICAL TRANSLATOR
FRENCH – ENGLISH (UK NATIVE)



PROFILE

- | | |
|----------------------------------|---|
| ▪ Translation Experience | 5 years / immersed in French speaking environment for 23 years |
| ▪ Specialisations | Civil Engineering , Real-Estate, Architecture, Environmental |
| ▪ Qualifications | Civil & Structural Engineer, B.Eng.Hons |
| ▪ Professional Background | Civil engineer and Owner's Project Manager |
| ▪ Proz Profile | http://www.proz.com/translator/118197 |
| ▪ Proz Kudoz | Ranked 1 st in civil engineering and language pair |
| ▪ Linkedin | http://www.linkedin.com/in/richardhedger |

SERVICES PROVIDED

- | | |
|----------------------------|--|
| ▪ Translation Rates | CHF 0.14./ source word (excl. independent proofreading) |
| ▪ CAT Tool | MemoQ Translator Pro (compatible with all major translation software) |

RECENT ASSIGNMENTS

- | | | |
|--|--------------|--------------|
| ▪ Environmental & Social Impact Study | Translation | 80'000 words |
| ▪ Tender document for a power plant | Translation | 14'500 words |
| ▪ French codes of practice | Translation | 13'500 words |
| ▪ Tender documents for nuclear power plant | Translation | 24'500 words |
| ▪ Bank renovation tender document | Proofreading | 80'000 words |
| ▪ Shopping centre tender document | Proofreading | 20'000 words |
| ▪ Underground power lines construction tender | Translation | 11'000 words |
| ▪ Tunnelling machines – web site documentation | Translation | 3'000 words |
| ▪ Urban transport network system | Translation | 5'000 words |
| ▪ Water and waste management presentation | Translation | 1'500 words |
| ▪ E-learning programme | Translation | 3'000 words |
| ▪ Environmental impact assessment | Translation | 11'500 words |
| ▪ Divorce Agreement | Translation | 1'500 words |

TESTIMONIALS:

- *"Quick, on-time delivery, expertise in field, good communication"*
- *"Quick reply, fast, delivery on time, quality job... Nice to work with Richard!"*
- *"Richard is a very good translator and delivers translations on time. He is a good option both for normal and urgent translation jobs"*
- *"Richard is an excellent translator in projects dealing with civil engineering especially. Terminological approach and fluent style combine to provide texts that sound like original document"*

....but don't take my word for it – read more at <http://www.proz.com/wwa/118197>

PROFESSIONAL BACKGROUND – A WEALTH OF EXPERIENCE!

SENIOR PROJECT MANAGER

ELLER & DE SENEPART SA, LAUSANNE
Real-Estate Consultancy

03.2010 – TODAY

Currently project managing the Fourseasons Hotel des Bergues (CHF 55 million) renovation project in Geneva

HEAD OF DESIGN & CONSTRUCTION

SWISS DEVELOPMENT GROUP SA, GENEVA – www.sdg.ch
Luxury Real-Estate Investment & Development

03.2008 – 08.2009

PROJECT MANAGER (REAL-ESTATE)

CBRE- PI PERFORMANCE (GENEVE) SA, GENEVA – www.cbre.ch
Commercial Real-Estate

02.2006 – 02.2008

CONSTRUCTION SITE MANAGER

KENAN CONSTRUCTION & TRADE COMPANY, GENEVA – www.kenan.az
International General Construction Contractor - US Mission in Geneva

10.2004 – 02.2006

TECHNICAL DIRECTOR

EASYMMOB & RBH SA, GENEVA
General Contractor specialized in the mobile telecom industry

03.2001 – 03.2004

INDEPENDENT CIVIL & STRUCTURAL ENGINEER

RBH ENGINEERING, GENEVA
Providing specialized services for the mobile telecom industry

10.1998 – 02.2001

PROJECT ENGINEER / CIVIL & STRUCTURAL ENGINEER

PEG SA, GENEVA – www.pegeng.ch
Specialized in design / build cement factory projects worldwide

02.1995 – 09.1996

CIVIL & STRUCTURAL ENGINEER

CLAUDE HUGUNIN – BUREAU D'INGENIEURS CIVILS SA, GENEVA
Traditional engineering design consultancy

02.1990 – 12.1994